



2017
San
jaiak
Roke

Abuztuak 14-18
deba

12

Larunbata

Galerna festa

11:00 Galerna Festako **kirol finalak** hondartzan

15:00 **Bazkari herrikoia**
Txosna Guneko karpan

Ondoren kuadrilen arteko **jokoak** eta kalejira **MATRAKA Elektrotxarangekin**

11:00 Finales deportivas de Galerna Festa en la Playa

15:00 Comida popular en la carpa de Txosna Gunea

A continuación **juegos** entre cuadrillas y **pasacalles** con **MATRAKA Elektrotxaranga**



🎵 **Kontzertuak**

23:00 Karpa / Carpa

EGURRA TA KITTO
ZOPILOTES TXIRRIAOS
FAND&GO ERROMERIA



13

Igandea

Eguerdian herri kirolak kaleetan zehar
20:30 Desenkajonamentua Foruen Plazan
Ondoren entzierrilloa Plazatik Osiora

Al mediodía **herri kirolak**
20:30 Desenkajonamiento
en Foruen Plaza
A continuación **encierrillo**
desde la Plaza a Osio

* Zezenei ez zaie inon eta inolaz, ez plazan ez ibilbidean deitu behar, ezta haien arreta bereganatu ere. Entzierrilloa korrikalari gabe egingo da.

*En ningún caso ni en ningún punto, tanto del recorrido como en la plaza, se ha de citar a los toros ni llamar su atención. El encierrillo se hará sin corredores.

14 Festen hasiera

Astelehena





Kontzertua



18:00 San Roke festen hasiera

Kanpai errepika eta Udaletxeko balkoitik txapleroa botako da San Roke festak igarriz

Ondoren zapi gorria jarriko zaio San Roke irudiari Debako martxaren soinuarekin

Jarraian Kalejira, Banda, Txistulari eta Lizarrako Gaiteroekin Erraldoi eta Buruhandiekin batera

19:30 Udalbatza Elizara abiatuko da Alkate Soinua entzunaz. Gure Kai Dantza Taldeak Erreberentzia eta Ezpata Dantza dantzatuko dute

Ondoren Hilarion Eslavaren salbea abestuko du Aitzuri Abesbatzak

22:30 Danborrada Ozio-bide Elkartearen eskutik

18:00 Comienzo de las fiestas de San Roke

Repique de campanas y, desde el balcón del Ayuntamiento, chupinazo anunciador de las fiestas

Acto seguido, colocación del clásico **pañuelo rojo** a la efigie de San Roke, al son de la Marcha de Deba

A continuación Pasacalle, a cargo de la Banda, Txistularis y Gaiteros de Estella, en compañía de la comparsa de gigantes y cabezudos

19:30 La corporación saldrá en procesión del Ayuntamiento acompañada por el Alkate Soinua. El grupo Gure Kai interpretará la Reverencia y la Ezpatadantza

A continuación el coro Aitzuri cantará **la Salve de Hilarión Eslava**

22:30 Tamborrada a cargo de la sociedad Ozio-Bide

01:00 Karpa / Carpa

EZTEN GIRO

15 Umeen eguna

Asteartea





09:00 Diana Banda gaztea eta Debako gaiteroekin

10:00 Umeentzako **Entzierroa**

11:30 Kalejira Luzaro eskolatik. Plaza Zaharrean San Roke txikiari dantza egingo zaio

11:30 Kalejira Musika eskolatik (danborrada eta erraldoi txikiak). Berasaluze plazan Tatiago eta erraldoi txikien dantza

12:00 Plazako jaialdia: Danborrada, Herri kirolak, dantza eta zezenak. Ondoren, Umeen Eguneko rifaren zozketa egingo da

13:00 2016ko abuztuaren 1etik 2017ko uztailaren 31rarte jaiotako umei zapi gorria jarriko die alkateak udal pleno aretoan

09:00 Diana con la Banda gaztea y los gaiteros de Deba

10:00 Encierro infantil

11:30 Pasacalle desde Luzaro. En la Plaza Zaharra y ante el San Roke txiki se cantarán bertsos y se bailará San Roke dantza

11:30 Pasacalle desde la escuela de música (tamborrada y pequeños gigantes). Tatiago y bailes de los pequeños gigantes en la Plaza Berasaluze

12:00 Festival: Tamborrada, juegos rurales, bailes y toros. A continuación se celebrará el sorteo de la rifa del Día del Niño

13:00 a los/as nacidos/as entre el 1 de agosto de 2016 y el 31 de julio de 2017, el alcalde les colocará el pañuelo rojo de fiestas en el salón de plenos del ayuntamiento



16:00 etatik aurrera

Berasaluze Plazan: **Puzgarriak** (10 urterarte)

Zezen Plazan: **Puzgarriak**
(10 urtetik gorakoentzat)

20:00 Umeen pilota partiden finalak

Aldats pilotalekuan

A partir de las 16:00

En la Plaza Berasaluze: **Hinchables**
(para menores de 10 años)

En la Plaza de toros: **Hinchable gigante**
(para mayores de 10 años)

20:00 Partidos infantiles (finales) de pelota en el Frontón Aldats



 **Kontzertuak**



20:00 Plaza Zaharra

MELISSA & THE JACKS

23:45 Karpa / Carpa

ESNE BELTZA

KOP

SUA ERROMERIA



16

Asteazkena

San Roke *eguna*





07:00 Diana musika banda eta Lizarrako gaiteroekin

08:00 Zezenen entzierroa

Ondoren Enbolatuak

Arrizabalaga Anaien ganaduarekin

9:30 Plaza Zaharrear, Gure Kai Dantza taldeko dantzariak, San Roke irudiaren aurrean, **Ezpatadantza** dantzatzuz herritarren izenean, agurra egingo diote

Jarraian Udalbatza beste herritar guztiak batera prozesioan San Roke ermitara igoko da; bertan **Meza Nagusia** egongo da

Ondoren Larrain Dantza Plaza Zaharrear, erraldoi eta buruhandien konpartsarekin eta Lizarrako gaiteroekin

12:30 Aurrekua Foruen Plazan Gure Kai dantza taldearen eskutik

Ondoren Enbolatuak

Arrizabalaga Anaien ganaduarekin

Jarraian BERRIAK Txaranga kaleetan zehar

07:00 Diana con la banda de música y los gaiteros de Estella

08:00 Encierro de novillos

A continuación Embolados

de la ganadería Arrizabalaga Anaiak

9:30 En la Plaza Zaharra, el grupo de dantzaris Gure Kai bailará ante la imagen de San Roke, la **Ezpatadantza**, como saludo del pueblo de Deba

Acto seguido En procesión, acompañada por la Corporación Municipal y el pueblo en general, se dirigirán a la ermita, donde se oficiará la **Santa Misa**

A continuación La comparsa de Gigantes, acompañada de los gaiteros de Estella, bailarán **“La Era”** en la Plaza Zaharra

12:30 Aurreku a cargo del grupo de baile Gure Kai, en Foruen Plaza

Acto seguido Embolados de la ganadería Arrizabalaga Anaiak

A continuación Pasacalles con **Txaranga BERRIAK**

18:00 Bertso-trama karpan

18:00 Umeentzako ekitaldia
Berasaluze Plazan

18:00 Zezenketa
Tamames (Salamanka) Puerto de San Lorenzo ganadutegiko idiskoekin

Toreatzaileak:
ALFONSO ORTIZ
(El Juli zezenketa eskolakoa) eta
JUANJO "VILLITA"
(Madrileko zezenketa eskolakoa)

Sobresalientea:
JOSÉ MANUEL SERRANO (Salamankakoa)

Ondoren enbolatuak umeentzat

Jarraian kalejira musika banda eta Lizarrako gaiteroekin erraldoi eta buruhandiekkin batera

20:30 Plaza Zaharrean **Nafar jotak**

23:30 Su artifizialak hondartzan
Pirotecnia Zaragozanaren eskutik

18:00 Bertso-trama en la carpa

18:00 Actuación para niños/as
en la Plaza Berasaluze

18:00 Novillada
de la ganadería de Puerto de San Lorenzo de Tamames (Salamanca)

Toreros:
ALFONSO ORTIZ
(de la escuela taurina de El Juli) y
JUANJO "VILLITA"
(de la escuela taurina de Madrid)

Sobresaliente:
JOSÉ MANUEL SERRANO (de Salamanca)

Seguidamente embolados
para los/as niños/as

A continuación pasacalle
a cargo de la Banda de Música y los gaiteros de Estella, en compañía de la comparsa de gigantes y cabezudos

20:30 Jotas navarras en la Plaza Zaharra

23:30 Fuegos artificiales en la playa, donde se quemará una vistosa colección de la acreditada Pirotecnia Zaragozana



Kontzertua



00:00 Karpa / Carpa

LIHER

17

Marinel eguna

Osteguna



06:30 Kardantxulo kantuan, Pato abeslari nafarrarekin.

Irteera Plaza Zaharretik. Animate!

10:30 Jorrai Dantza herriko kaleetan zehar Gure Kai Dantza Taldea eta Kalez Kale Txistularien eskutik

12:30 "Sardina freskue" umeentzako ikuskizuna Plaza Zaharrean

12:30 Kardantxuloak eta bertsolariak

15:00 Bazkari herrikoia karpan

17:30 Kalejira Lizarrako gaiteroak eta ORIA Txarangarekin

18:00 Entzierroa

Ondoren gazte kuadrilen arteko jokoak Foruen Plazan

19:00 "Bankako menditarrak" euskal kanta Ostolaza Kalean

20:30 EONIAN Elektrotxaranga herriko kaleetan zehar

00:00 Larrain Dantza Plaza Zaharrean

06:30 Kardantxulo kantuan, con el cantante navarro Pato.

Salida desde Plaza Zaharra. ¡Animate!

10:30 Jorrai Dantza por las calles de la localidad a cargo del grupo de bailes Gure Kai y de los txistularis

12:30 Espectáculo infantil **"Sardina freskue"** en la Plaza Zaharra

12:30 Kardantxulo y bertsolaris

15:00 Comida popular en la carpa

17:30 Pasacalles Gaiteros de Estella y la Txaranga ORIA

18:00 Encierro

A continuación juegos entre las cuadrillas en la Plaza

19:00 "Bankako menditarrak" canciones populares en Ostolaza Kalea

20:30 EONIAN Elektrotxaranga por las calles de la localidad

00:00 Baile de **"La era"** en la Plaza Zaharra



Kontzertuak

00:00 Karpa / Carpa

THE RIFF TRUCKERS

EUSKATALITES





18

Ostirala

Karbo eguna





07:00 Diana musika banda eta Lizarrako gaiteroekin

08:00 Zezenen entzierroa

Ondoren Enbolatuak

Arrizabalaga Anaien ganadurekin

10:30 Artisau feria eguerdiko 15:00rarte

11:30 Ongi etorria Kanboko ordezkarietara

11:30 Udalak eskainita, Zaharren Egoitzan, hamaiketako adinekoentzat. Bertan, trikitilariak izango dira, eta parte hartzaileen artean zezenketarako 9 sarrera bikoitz zozketatuko dira

Ondoren THE JOSELONTXO'S Txaranga herriko kaleetan zehar

12:30 Enbolatuak

Arrizabalaga Anaien ganadurekin

18:00 Umeentzako ekitaldia

Berasaluze Plazan

18:00 Zezenketa

Tamames (Salamanka) La Ventana del Puerto ganadutegiko idiskoekin

Toreatzaileak:

FERNANDO PLAZA (Madrilekoa) y
MANUEL DIOSLEGUARDE (Salamankakoa)

Sobresalientea:

JOSÉ MANUEL SERRANO (Salamankakoa)

Ondoren Erraldoi eta buruhandien agurra Plaza Zaharrean Debako Banda eta Lizarrako Gaiteroekin

00:00 Zapi gorria kenduko zaio San Rokeren irudiari

07:00 Diana con la banda de música y los gaiteros de Estella

08:00 Encierro de novillos

A continuación Embolados de la ganadería Arrizabalaga Anaiak

10:30 Feria de artesanía hasta las 15:00h

11:30 Bienvenida a los representantes de Kanbo

11:30 Almuerzo ofrecido por el ayuntamiento en el Hogar del Jubilado para la tercera edad, acompañado por trikitilaris. Se sortearán entre las personas asistentes 9 entradas dobles para la novillada de la tarde.

A continuación Txaranga THE JOSELONTXO'S por las calles del pueblo

12:30 Embolados

de la ganadería Arrizabalaga Anaiak

18:00 Espectáculo infantil

en la Plaza Berasaluze

18:00 Novillada

de la ganadería de La Ventana del Puerto de Tamames (Salamanka)

Toreros:

FERNANDO PLAZA (de Madrid) y
MANUEL DIOSLEGUARDE (de Salamanca)

Sobresaliente:

JOSÉ MANUEL SERRANO (de Salamanca)

A continuación despedida de la comparsa de gigantes y cabezudos en la Plaza Zaharra, en compañía de la Banda de Deba y los gaiteros de Estella

00:00 Se le quitará el pañuelo rojo a la efigie de San Roke